

# KITÁB I MUQADDAS,

YA'NE,

PURÁNÁ AUR NAYA 'AHD-NÁMA.

IN KÁ TARJUMA 'IBRÁNÍ O YÚNÁNÍ ZUBÁNON SE ZUBÁN I URDÚ  
MEN HÚÁ, JISE TAS, HÍH KARKE AB CHHATHÍ  
BÁR CHHAPWÁTE HAIN.

---

LONDON:

PRINTED FOR

THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1893.

# KITAB I MUQADDIS

PURNA YAJUR VEDA

TRANSLATED INTO THE ROMAN ALPHABET BY H. SPALDING, AUTHOR OF THE

ROMAN URDU BIBLE.

Zur  
893

LONDON

PRINTED FOR

THE BRITISH AND FOREIGN TRUST SOCIETY

# PURÁNE AUR NAYE 'AHD-NÁMON

KÍ SAB KITÁBOŃ KE NÁM,

AUR

UN KÍ TARTIB, AUR UN KE BÁBON KA SHUMAR.

## PURÁNE 'AHD-NÁME KÍ KITÁBEN.

	BÁB.		BÁB.
PAIDÁISH KE	50	WÁ'IZ KE	12
KHURÚJ KE	40	GAZAL UL GAZALÁT KE	8
ĀHBÁR KE	27	YAS'AİYÁH KE	66
GINTÍ KE	36	YARAMIYÁH KE	52
ÍSTISNÁ KE	34	YARAMIYÁH KE NAUHA KE	5
YASHÚ KE	24	HIZQIEL KE	48
QÁZÍÓN KE	21	DÁNIEL KE	12
RÚT KE	4	HÚSI'A KE	14
I SAMUEL KE	31	YÚEL KE	3
II SAMUEL KE	24	'AMÚS KE	9
I SALÁTÍN KE	22	'ABADIYÁH KÁ	1
II SALÁTÍN KE	25	YÚNAH KE	4
I TAWÁRÍKH KE	29	MÍKAH KE	7
II TAWÁRÍKH KE	36	NAHÚM KE	3
'AZRÁ KE	10	HABAQQUQ KE	3
NAHAMÍYÁH KE	13	SAFANIYÁH KE	3
ASTAR KE	10	HAJJÍ KE	2
AIYÚB KE	42	ZAKARIYÁH KE	14
ZABÚR KE	150	MALÁKÍ KE	4
AMSÁL KE	31		

## NAYE 'AHD-NÁME KÍ KITÁBEN.

	BÁB.		BÁB.
MATÍ KÍ INJÍL KE	28	PÚLUS KÁ PAHLÁ KHATT	TIM-
MARQUIS KÍ INJÍL KE	16	TÁUS KE NÁM PAR, US KE	6
LÚQÁ KÍ INJÍL KE	24	PÚLUS KÁ DÚSRÁ KHATT	TIM-
YÚHANNÁ KÍ INJÍL KE	21	TÁUS KE NÁM PAR, US KE	4
RASÚLON KE A'AMÁL KE	28	PÚLUS KÁ KHATT	TÍTUS KE
PÚLUS KÁ KHATT RÚMÍON KE NÁM PAR, US KE	16	NÁM PAR, US KE	3
PÚLUS KÁ PAHLÁ KHATT QU- RINTÍON KE NÁM PAR, US KE	16	PÚLUS KÁ KHATT FILEMÚN KE NÁM PAR, US KÁ	1
PÚLUS KÁ DÚSRÁ KHATT QU- RINTÍON KE NÁM PAR, US KE	13	KHATT 'IBRÁNÍON KE NÁM PAR, US KE	13
PÚLUS KÁ KHATT GALATÍON KE NÁM PAR, US KE	6	YA'QÚB KÁ KHATT, US KE	5
PÚLUS KÁ KHATT AFSÍON KE NÁM PAR, US KE	6	PATRUS KÁ PAHLÁ KHATT, US KE	5
PÚLUS KÁ KHATT FILIPPÍON KE NÁM PAR, US KE	4	PATRUS KÁ DÚSRÁ KHATT, US KE	3
PÚLUS KÁ KHATT QULUSSÍON KE NÁM PAR, US KE	4	YÚHANNÁ KÁ PAHLÁ KHATT, US KE	5
PÚLUS KÁ PAHLÁ KHATT TAS- SALUNÍQÍON KE NÁM PAR, US KE	5	YÚHANNÁ KÁ DÚSRÁ KHATT, US KÁ	1
PÚLUS KÁ DÚSRÁ KHATT TAS- SALUNÍQÍON KE NÁM PAR, US KE	3	YÚHANNÁ KÁ TÍSRÁ KHATT, US KÁ	1
		YAHÚDÁH KÁ KHATT, US KÁ...	1
		YÚHANNÁ KE MUKÁSHAFÁT KÍ KITÁB KE	22

# MÚSÁ KÍ PAHLÍ KITAB,

MUSAMMÁ BA

## PAIDA'ISH.

I BA'B.

BTIDA' men Khudá ne ásmán ko aur zamín ko paidá kiyá.

2 Aur zamín wírán aur sunsán thí; aur gahráo ke úpar andherá thá. Aur Khudá kí Rúh pánion par jumbish kartí thí.

3 ¶ Aur Khudá ne kahá, ki Ujálá ho: aur ujálá ho gayá.

4 Aur Khudá ne ujále ko dekhá, ki achchhá hai; aur Khudá ne ujále ko andhere se judá kiyá.

5 Aur Khudá ne ujále ko Din kahá, aur andhere ko Rát kahá. So shám aur subh pahlá din húá.

6 ¶ Aur Khudá ne kahá, ki Pánion ke bich fazá howe, aur pánion ko pánion se judá kare.

7 Tab Khudá ne fazá ko banáyá, aur fazá ke níche ke pánion ko fazá ke úpar ke pánion se judá kiyá: aur aisá hí ho gayá.

8 Aur Khudá ne fazá ko A'smán kahá. So shám aur subh dúsrá din húá.

9 ¶ Aur Khudá ne kahá, ki A'smán ke níche ke pání ek jagah jam'a howen, ki khushkí nazar áwe: aur aisá hí ho gayá.

10 Aur Khudá ne khushkí ko Zamín kahá; aur jam'a húe pánion ko Samundar kahá: aur Khudá ne dekhá ki achchhá hai.

11 Aur Khudá ne kahá, ki Zamín ghás, aur nabátát ko, jo bij rakhtín,

aur mewadár darakhton ko, jo apní apní jins ke muwáfiq phalte, jo zamín par áp men bij rakhte hain, ugáwe: aur aisá hí ho gayá.

12 Tab zamín ne ghás, aur nabátát ko, jo apní apní jins ke muwáfiq bij rakhtín, aur darakhton ko, jo phal láte hain, jin ke bij un kí jins ke muwáfiq un men hain, ugáya: aur Khudá ne dekhá ki achchhá hai.

13 So shám aur subh tísrá din húá.

14 ¶ Aur Khudá ne kahá, ki A'smán kí fazá men naiyir hon, ki din aur rát men farq karen; aur we nišánon, aur zamánon, aur dinon, aur barason ke báis hon:

15 Aur we ásmán kí fazá men anwár ke liye howen, ki zamín par roshní bakhshen: aur aisá hí ho gayá.

16 So Khudá ne do bare nür banáe; ek naiyir i a'azam, jo din par hukúmat kare, aur ek naiyir i asgar, jo rát par hukúmat kare: aur sitáron ko bhí banáyá.

17 Aur Khudá ne un ko ásmán kí fazá men rakhá, ki zamín par roshní bakhshen,

18 Aur din par aur rát par hukúmat karen, aur ujále ko andhere se judá karen: aur Khudá ne dekhá ki achchhá hai.

19 So shám aur subh chauthá din húá.

20 ¶ Aur Khudá ne kahá, ki Pá-